

**取扱説明書/Operating Instructions/
 Mode d'emploi/Bedienungsanleitung/
 Istruzioni per l'uso/Gebruiksaanwijzing/
 Manual de instrucciones/작동 지침**

お買い上げいただきありがとうございます。
 電気製品は安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱い方を示しています。この取扱説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

PCGA-BP4R
 Sony Corporation © 2001 Printed in Japan

危険 安全のために

電気製品は安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

安全のための注意事項を守る

この取扱説明書の注意事項をよくお読みください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

万一、異常が起きたら

変な音・においがした、煙が出たら、異常に温度が上がったら → すぐにバッテリーをはずし、VAIOカスタマーリング修理窓口へ修理をご依頼ください。

警告表示の意味

取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。

危険 この表示の注意事項を守らないと、火災・感電・破裂などにより死亡や大けがなど人身事故が生じます。

警告 この表示の注意事項を守らないと、火災や感電などにより死亡や大けがなどの人身事故が生じます。

注意 この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけがをしたり周辺の家財に損害を与えたりすることがあります。

注意を促す記号

危険 下記の注意事項を守らないと**火災・破裂により死亡や大けが**などの人身事故が生じます。

- 指定された充電方法以外で充電しない。
- 火の中に入れて、ショートさせたり、分解しない。電子レンジやオーブンで加熱しない。コインやヘアピンなどの金属類と一緒に携帯、保管するとショートすることがあります。
- 火のそばや炎天下などで充電したり、放置したりしない。
- バッテリーパックから漏れた液が目に入った場合は、きれいな水で洗った後、ただちに医師に相談してください。
- バッテリーパックに衝撃を与えない。落とすなどして強いショックを与えたり、重いものを載せたり、圧力をかけないでください。故障の原因となります。

警告 下記の注意事項を守らないと**火災**などにより**死亡や大けが**の原因となります。

- バッテリーパックを廃棄する場合
 - 地方自治体の条例等に従ってください。
 - 一般ゴミに混ぜて捨てないでください。
 - またはソーナサービステーションへお持ちください。

注意 下記の注意事項を守らないと**けが**をしたり**周辺の商品に損害**を与えたりすることがあります。

ノートブックコンピュータに取り付けて持ち運ぶときは、バッテリーパック部分を持たない。バッテリーパック部分を持つと故障の原因になることがあります。

お使いになる前に

本バッテリーパックは、ソニーノートブックコンピュータ専用のリチャージャブルバッテリーパックです。機種によっては使えないものもあります。お使いになる前に、お手持ちの機器をお確かめください。充電のしかたと充電時間については、ノートブックコンピュータ本体に付属の取扱説明書または電子マニュアルをご覧ください。

主な仕様

使用電池	リチウムイオン蓄電池
公称電圧	14.8 V DC
容量	5400 mAh
動作温度	5 ~ 35 (温度勾配10 /時以下)
動作湿度	20% ~ 80% (結露のないこと) ただし35 における湿度は65%以下 (湿球温度29 以下)
保存温度	-20 ~ 60 (温度勾配10 /時以下)
保存湿度	10% ~ 90% (結露のないこと) ただし60 における湿度は20%以下 (湿球温度35 以下)
外形寸法	約236.0 x 27.8 x 102.5 mm (幅/高さ/奥行き)
質量	約700 g
付属品	取扱説明書(1) DCプラグ保護キャップ(1) アダプタ(1)

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

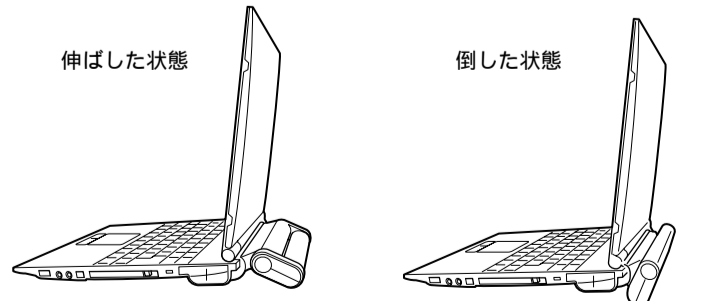
使用上のご注意

- 端子をキーホルダーなどの金属類でショート（短絡）させないでください。
- 高温になった車の中や炎天下など、60 以上になるところに放置しないでください。
- 水にぬらさないでください。
- 落としたり重いものを載せたりしないでください。本バッテリーパックに強いショックを与えたり、圧力をかけたりしないでください。本バッテリーパックやコンピュータの故障の原因となることがあります。

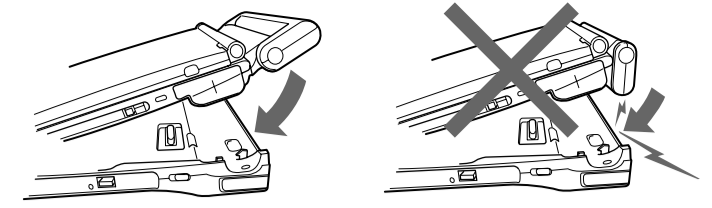
充電式電池の収集・リサイクルについて
 リチウムイオン電池は、リサイクルできます。不要になったリチウムイオン電池は、金属部にゼロハンテープなどの絶縁テープを貼って充電式電池リサイクル協力店へお持ちください。
 充電式電池の収集・リサイクルおよびリサイクル協力店に関する問い合わせ先：
 社団法人電池工業会 ホームページ:http://www.baj.or.jp



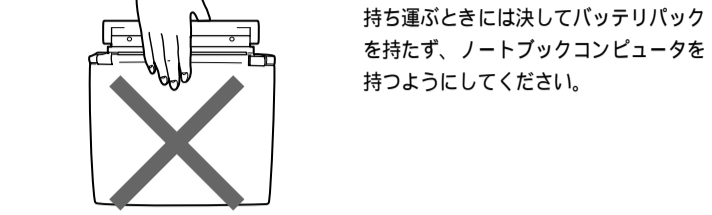
ノートブックコンピュータを使うときは
 バッテリーパックを後ろに伸ばした状態またはノートブックコンピュータの裏側に倒した状態で使用してください。



ドッキングステーションに装着するときは
 ノートブックコンピュータにバッテリーパックを付けてドッキングステーションに装着するときは、必ずバッテリーパックを後ろに伸ばした状態にしてください。バッテリーパックをノートブックコンピュータの裏側に倒したままドッキングステーションに装着すると、接触してコネクタ類が破損する原因となります。



ドッキングステーションと一緒に持ち運ぶときは
 ドッキングステーションからコネクタ類を外し、ドッキングステーションのフタが閉じていることを確認してください。次に、バッテリーパックを図のように倒してから持ち運びます。



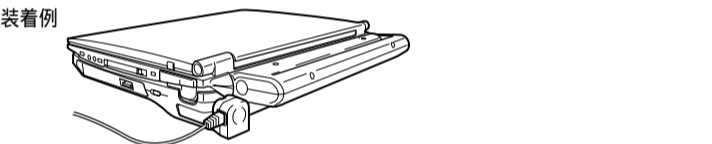
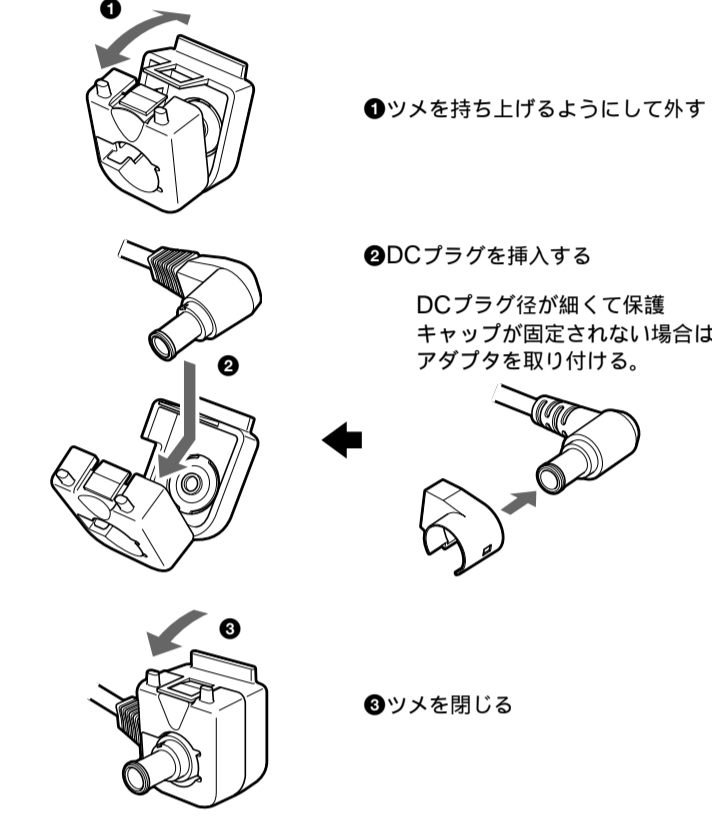
持ち運ぶときには決してバッテリーパックを持たず、ノートブックコンピュータを持つようにしてください。

DCプラグ保護キャップについて

付属のDCプラグ保護キャップは、バッテリーパックを裏側に倒した状態でドッキングステーションに誤って装着した際、DCプラグが破損するのを防止するためのものです。DCプラグ保護キャップは、本バッテリーパックとあわせてご使用ください。

ご注意
 DCプラグには径が細いものと太いものの2種類あります。DCプラグ径が細い場合、そのままDCプラグ保護キャップを装着すると、DCプラグ保護キャップが固定されません。その場合は、DCプラグに付属のアダプタを取り付けてください。

装着のしかた



ソニー株式会社	〒141-0001 東京都品川区北品川6-7-35
使い方のご相談、技術的なお問い合わせは	VAIOカスタマーリンクへ
	●0466-30-3000
カスタマー登録、一般的なお問い合わせは	VAIOカスタマー専用デスクへ
	●03-5977-7255

http://www.sony.net/
 Printed on recycled paper

English WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the rechargeable battery pack to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

Owner's Record
 The model number and serial number are located on the bottom of your battery pack. Record the serial number in the space provided here. Refer to the model and serial number when you call your Sony Service Center.

Model Number: PCGA-BP4R
 Serial Number: _____

CAUTION
 Do not handle damaged or leaking lithium ion batteries.

Danger of explosion if the battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type recommended by the manufacturer. Discard used batteries according to the manufacturer's instructions.

The battery pack used in this device may present a fire or chemical burn hazard if mistreated. Do not disassemble, heat above 140°F (60°C), or incinerate. Dispose of used battery properly. Keep away from children.

For customers in the U.S.A. and Canada
 RECYCLING LITHIUM-ION BATTERIES
 Lithium-ion batteries are recyclable. You can help preserve our environment by returning your used rechargeable batteries to the collection and recycling location nearest you.

For more information regarding recycling of rechargeable batteries, call toll free 1-800-822-8837, or visit http://www.rbric.org/
 Caution: Do not handle damaged or leaking Lithium-ion batteries.

For customers in Europe
 This product conforms with the following European Directives: 89/336/EEC, 92/31/EEC (EMC Directive) and 93/68/EEC (CE marking Directive)

This equipment complies with EN55022 Class B and EN55024 for use in the following areas: residential, commercial, and light-industrial.

Before use

Before using the battery pack, please read this manual thoroughly and retain it for future reference. See the manuals provided with your Sony notebook for more information about charging.
 The Sony PCGA-BP4R is the rechargeable battery pack designed for a Sony notebook. However, it may not be used with some models.

Specifications

Battery used	Lithium-ion type battery
Mean output voltage	14.8 V DC
Capacity	5400 mAh
Operating temperature	41°F to 95°F (5°C to 35°C) (temperature gradient less than 18°F (10°C)/hour)
Operating humidity	20% to 80% (not condensed), provided that humidity is less than 65% at 95°F (35°C) (hygrometer reading of less than 84°F (29°C))

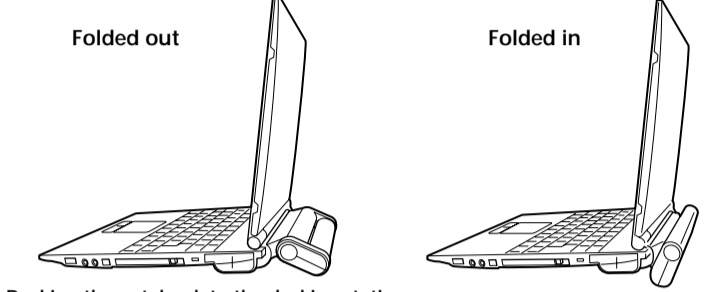
Storage temperature	-4°F to 140°F (-20°C to 60°C) (temperature gradient less than 18°F (10°C)/hour)
Storage humidity	10% to 90% (not condensed), provided that humidity is less than 20% at 140°F (60°C) (hygrometer reading of less than 95°F (35°C)) Approx. 9.3 x 1.1 x 4.1 inches (w/h/d) (Approx. 236.0 x 27.8 x 102.5 mm)
Dimensions	
Mass	Approx. 28.4 oz (700 g)
Supplied accessories	Operating instructions (1) DC plug protection cap (1) Adapter (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

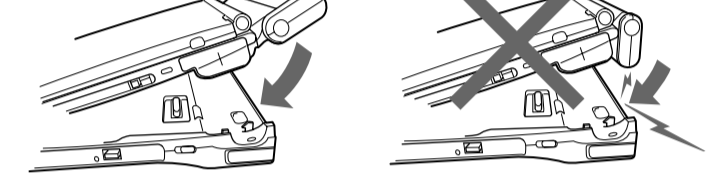
Notes on Use

- To prevent short circuit accidents, do not allow metal objects, such as a necklace, to touch the terminals.
- Do not expose the battery pack to temperatures above 140°F (60°C), such as under direct sunlight or in a car parked in the sun.
- Keep the battery pack dry.
- Do not drop the battery pack or place heavy objects on it. Do not apply strong pressure or physical shock to the battery pack. These actions may cause the battery pack or the notebook to malfunction.
- Do not carry the notebook by holding the battery pack as this may cause a malfunction.

Using the notebook
 Please use your notebook either with the battery pack extended behind, or tilted in under the notebook.



Docking the notebook to the docking station
 When docking your notebook to the docking station with the battery pack attached, please extend the battery pack behind the notebook. If you try to dock your notebook to the docking station when the battery pack is tilted downwards, the connectors may come into contact and cause damage as a result.



Carrying the notebook together with the docking station
 Remove the connectors from the docking station, and make sure that the cover of the docking station is closed. When you carry your notebook, tilt the battery pack as shown in the Illustration.

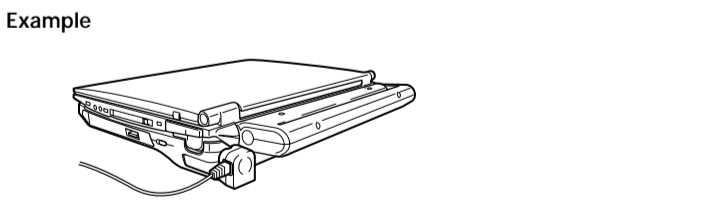
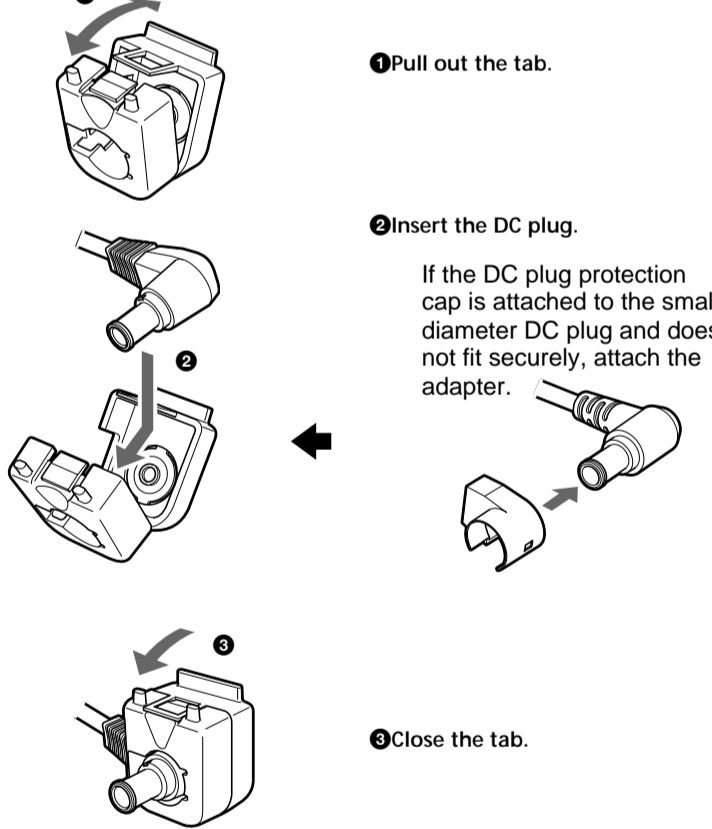
When carrying it, hold the notebook itself; do not grasp the battery pack.

About the DC plug protection cap

The supplied DC plug protection cap is for preventing damage to the DC plug in case the notebook is attached to the docking station with the battery pack accidentally tilted to the other side.

Note
 There are two types of DC plugs, a small diameter one and a large diameter one. If the DC plug protection cap is attached directly to the small diameter DC plug, the cap may not fit securely. If so, attach the adapter that was supplied with the DC plug before attaching the cap to it.

How to attach



Français AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, préserver cet appareil de la pluie ou de l'humidité.

Pour prévenir tout risque d'électrocution, ne pas ouvrir le boîtier. Confier l'entretien exclusivement au personnel qualifié.

ATTENTION
 Ne manipulez pas des batteries lithium ion endommagées ou qui fuient.

Danger d'explosion si la batterie est remplacée incorrectement. Remplacez-la uniquement par une batterie identique ou de type équivalent sur recommandation du par le fabricant. Éliminez les batteries usagées conformément aux instructions du fabricant.

La batterie utilisée dans cet appareil peut présenter un risque d'incendie ou de brûlure par substances chimiques si elle n'est pas manipulée correctement. Ne pas démonter, exposer à une température de plus de 60 °C (140 °F) et ne pas incinérer. Suivez la procédure correcte pour l'élimination des batteries usagées. A conserver hors de la portée des enfants.

Pour les utilisateurs aux Etats-Unis et au Canada
 RECYCLAGE DES ACCUMULATEURS AUX IONS DE LITHIUM
 Les accumulateurs aux ions de lithium sont recyclables. Vous pouvez contribuer à préserver l'environnement en rapportant les piles usées dans un point de collection et recyclage le plus proche.

Pour plus d'informations sur le recyclage des accumulateurs, téléphonez le numéro gratuit 1-800-822-8837 (Etats-Unis et Canada uniquement), ou visitez http://www.rbric.org/

Avertissement: Ne pas utiliser des accumulateurs aux ions de lithium qui sont endommagés ou qui fuient.

Pour les utilisateurs en Europe
 Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes: 89/336/CEE, 92/31/CEE (Compatibilité électromagnétique) et 93/68/CEE (Directive Marquage CE).

Cet équipement est conforme aux normes EN55022 Classe B et EN55024, limitant l'emploi dans les environnements résidentiel, commerciales et industriel léger.

Avant utilisation

Avant d'utiliser la batterie, lisez attentivement le présent mode d'emploi et conservez-le pour toute référence ultérieure. Reportez-vous aux manuels fournis avec votre ordinateur portable Sony pour plus d'informations sur le chargement. La batterie rechargeable Sony PCGA-BP4R est spécialement conçue pour les ordinateurs portables Sony. Il est cependant possible qu'elle ne puisse pas être utilisée avec certains modèles.

Spécifications

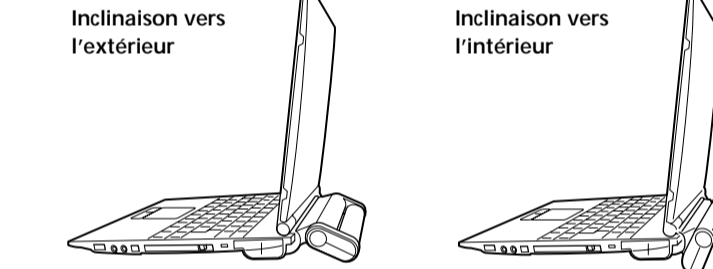
Batterie	Batterie lithium ion
Tension de sortie moyenne	14.8 V CC
Capacité	5400 mAh
Température de service	5°C à 35°C (41°F à 95°F) (gradient de température inférieur à 10°C (18°F)/heure)
Humidité de service	20% à 80% (sans condensation), à condition que le taux d'humidité soit inférieur à 65% pour une température de 35°C (95°F) (valeur hygrométrique inférieure à 29°C (84°F) -20°C à 60°C (-4°F à 140°F) (gradient de température inférieur à 10°C (18°F)/heure)
Température de stockage	
Humidité de stockage	10% à 90% (sans condensation), à condition que le taux d'humidité soit inférieur à 20% pour une température de 60°C (140°F) (valeur hygrométrique inférieure à 35°C (95°F)) (Approx. 236.0 x 27.8 x 102.5 mm (l/h/p) (Approx. 9.3 x 1.1 x 4.1 pouces)
Dimensions	
Masse	Approx. 700 g (28.4 oz)
Accessoires fournis	Mode d'emploi (1) Cache de protection de fiche CC (1) Adaptateur (1)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Remarques sur l'utilisation

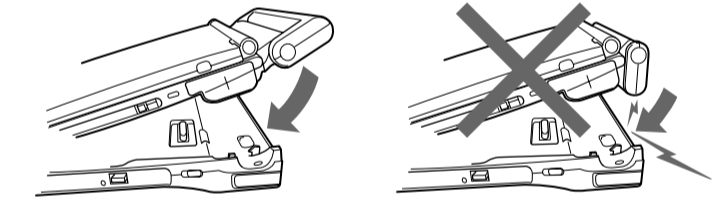
- Pour éviter les courts-circuits accidentels, veillez à ce qu'aucun objet métallique, comme un collier, n'entre en contact avec les bornes.
- N'exposez pas la batterie à des températures supérieures à 60°C (140°F), comme sous le rayonnement direct du soleil ou dans une voiture garée en plein soleil.
- Gardez la batterie au sec.
- Ne laissez pas tomber la batterie et ne posez pas d'objets lourds dessus. Ne soumettez pas la batterie à de fortes pressions ni à des chocs physiques. Ces actions peuvent entraîner un dysfonctionnement de la batterie rechargeable ou de l'ordinateur portable.
- Ne portez pas l'ordinateur portable par la batterie car ceci peut entraîner un dysfonctionnement.

Utilisation de l'ordinateur portable
 Utilisez votre ordinateur avec la batterie rechargeable fixée à l'arrière ou repliée sous l'ordinateur.

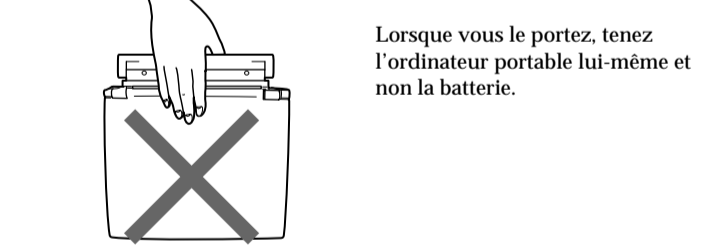


Installation de l'ordinateur sur la station d'accueil

Lorsque vous installez votre ordinateur portable avec sa batterie sur la station d'accueil, tirez la batterie vers l'arrière de l'ordinateur portable. Si vous essayez d'installer votre ordinateur portable sur la station d'accueil avec sa batterie inclinée vers le bas, les connecteurs peuvent entrer en contact avec la batterie et l'endommager.



Transport de l'ordinateur portable avec la station d'accueil
 Retirez les connecteurs de la station d'accueil et vérifiez que le couvercle de la station d'accueil est fermé. Lorsque vous transportez votre ordinateur portable, inclinez la batterie comme sur l'illustration.

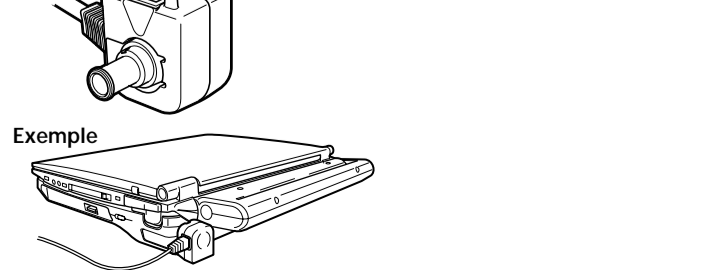
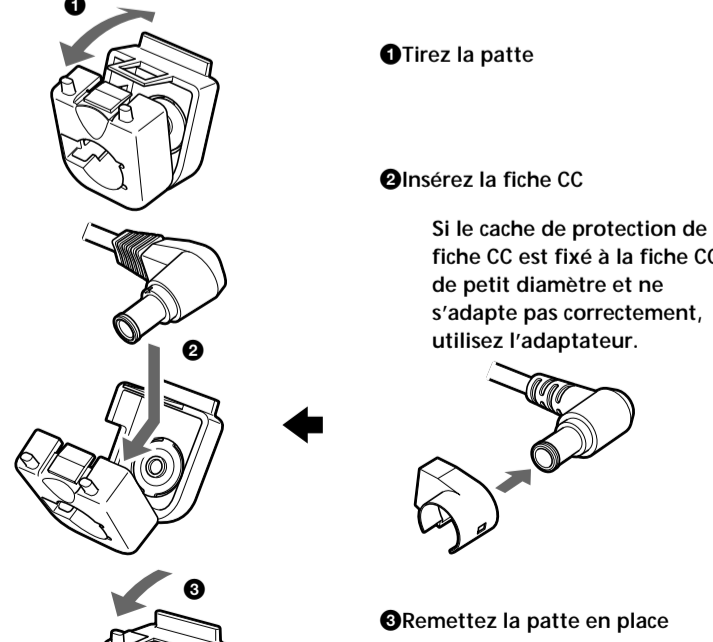


A propos du cache de protection de fiche CC

Le cache de protection de fiche CC fourni permet d'éviter toute détérioration de celle-ci lorsque l'ordinateur portable est installé par erreur sur la station d'accueil en laissant sa batterie inclinée de l'autre côté.

Remarque
 Il existe deux types de fiches CC : une fiche de petit diamètre et une fiche de gros diamètre. Si le cache de protection de fiche CC est directement fixé sur la fiche CC de petit diamètre, il est possible que le cache ne s'adapte pas parfaitement. Dans ce cas, utilisez l'adaptateur fourni avec la fiche CC avant d'installer le cache.

Méthode de fixation



ACHTUNG

Um Feuertgefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.

VORSICHT

Verwenden Sie keine beschädigten oder ausgelaufenen Lithium-Ionen-Akkus.

Bei einem falschen oder falsch eingelegten Akku besteht Explosionsgefahr. Tauschen Sie den Akku nur gegen einen Akku des gleichen oder eines vergleichbaren Typs aus, der vom Hersteller empfohlen wird. Entsorgen Sie gebrauchte Akkus nach den Angaben des Herstellers.

Bei unsachgemäßem Gebrauch des Akkus besteht Feuertgefahr oder die Gefahr chemischer Verätzungen. Zerlegen Sie den Akku nicht, schützen Sie ihn vor Temperaturen über 60°C, und zünden Sie ihn nicht an. Entsorgen Sie den verbrauchten Akku vorschriftsmäßig. Halten Sie Akkus von Kindern fern.

Für Kunden in Europa

Richtlinien: **Dieses Gerät erfüllt die Richtlinien 89/336/EEC, 92/31/EEC (EMV-Richtlinien) und 93/68/EEC (CE-Zeichen).**

Dieses Gerät erfüllt die Standards EN55022 Klasse B und EN55024 für folgende Gebiete:

- Wohngebiete
- Gewerbegebiete
- Leichtindustrialgebiete

Entsorgungshinweis

Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und "Batterie leer" signalisiert oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien nicht mehr einwandfrei funktioniert. Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

Vorbereitung

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Akkus bitte genau durch, und bewahren Ste sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf. Informationen zum Laden finden Sie in den mit dem Notebook von Sony gelieferten Handbüchern. Der Akku PCGA-BP4R von Sony wurde für das Notebook von Sony konzipiert. Es läßt sich unter Umständen jedoch mit einigen Modellen nicht einsetzen.

Technische Daten

Akku	Lithium-Ionen-Akku
Durchschnittliche Ausgangsspannung	14,8 V Gleichstrom
Kapazität	5400 mAh
Betriebstemperatur	5°C bis 35°C (Temperaturschwankungen von unter 10°C/ Stunde)
Luftfeuchtigkeit bei Betrieb	20% bis 80% (nicht kondensierend). Bei einer Temperatur von 35°C muß die Luftfeuchtigkeit unter 65% liegen (Hygrometerstand unter 29°C)
Lagertemperatur	-20°C bis 60°C (Temperaturschwankungen von unter 10°C/ Stunde)
Luftfeuchtigkeit bei Lagerung	10% bis 90% (nicht kondensierend). Bei einer Temperatur von 60°C muß die Luftfeuchtigkeit unter 20% liegen (Hygrometerstand unter 35°C) ca 236,0 × 27,8 × 102,5 mm (B/H/T)
Abmessungen	ca. 700 g
Gewicht	Bedienungsanleitung (1)
Mitgeliefertes Zubehör	Schutzkappe für Glaeichstromstecker (1) Adapter (1)

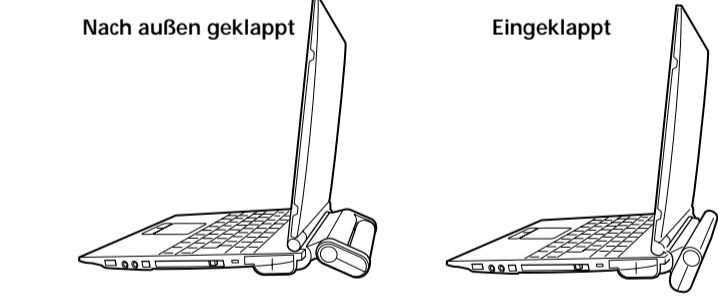
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Hinweise zur Verwendung des Geräts

- Halten Sie Gegenstände aus Metall, wie z. B. Halsketten, von den Kontakten fern. Es kann sonst zu Unfällen durch Kurzschluß kommen.
- Setzen Sie den Akku keinen Temperaturen über 60°C aus, wie sie z. B. bei direkter Sonneneinstrahlung oder in einem in der Sonne geparkten Auto auftreten können.
- Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit.
- Lassen Sie den Akku nicht fallen, und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf. Drücken Sie nicht fest auf den Akku, und schützen Sie ihn vor Stößen. Andernfalls kann es zu einer Fehlfunktion des Akkus oder des Notebooks kommen.
- Tragen Sie das Notebook nicht am Akku. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.

Verwenden des Notebooks

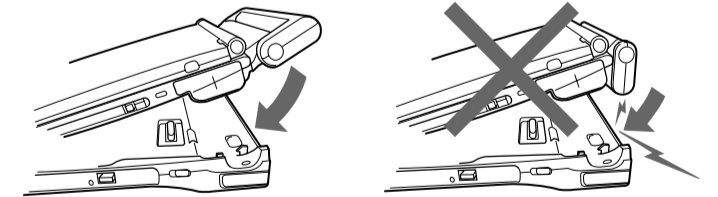
Wenn Sie mit dem Notebook arbeiten, achten Sie bitte darauf, daß der Akku nach hinten weist oder nach unten auf das Notebook zu geschwenkt ist.



So docken Sie das Notebook an die Docking Station an

Wenn Sie das Notebook bei angebrachtem Akku an die Docking Station andocken, klappen Sie den Akku hinter dem Notebook nach außen.

Wenn Sie das Notebook an die Docking Station andocken und der Akku dabei nach unten geschwenkt ist, können sich die Anschlüsse berühren, und dies kann zu Beschädigungen führen.



Tragen des Notebook-Computers zusammen mit der Docking Station

Nehmen Sie zunächst die Anschlüsse von der Docking Station ab, und sorgen Sie dann dafür, daß die Abdeckung der Docking Station geschlossen ist.

Wenn Sie das Notebook tragen, schwenken Sie den Akku wie in der Abbildung dargestellt.

Halten Sie das Notebook beim Tragen nicht am Akku, sondern halten Sie das Notebook selbst.



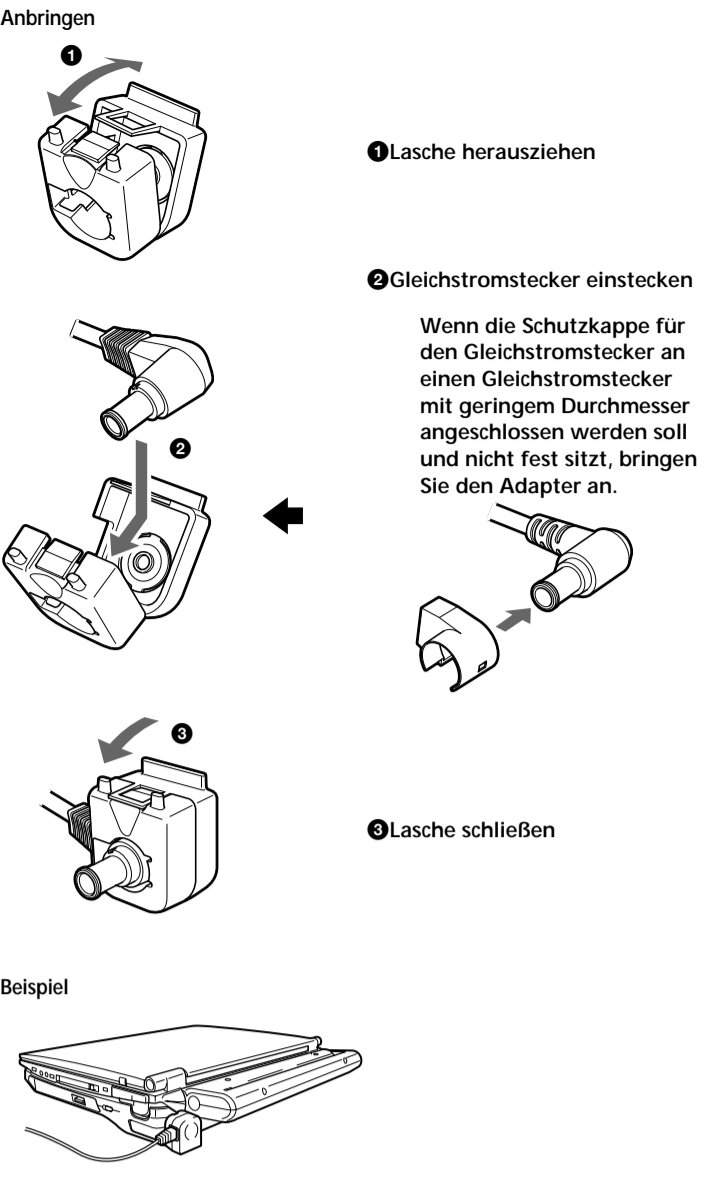
Hinweis zur Schutzkappe für den Gleichstromstecker

Die mitgelieferte Schutzkappe für den Gleichstromstecker soll den Gleichstromstecker vor Schäden schützen, wenn Sie das Notebook an der Docking Station anbringen und der Akku dabei versehentlich nach unten geschwenkt ist.

Hinweis

Es gibt zwei Typen von Gleichstromsteckern, einen mit geringem und einen mit großem Durchmesser.

Wenn die Schutzkappe für den Gleichstromstecker direkt an einen Gleichstromstecker mit geringem Durchmesser angeschlossen wird, sitzt sie in der Regel nicht sicher. Bringen Sie in diesem Fall den Adapter an, der mit dem Gleichstromstecker geliefert wurde, und bringen Sie erst dann die Kappe an.



Italiano

Per evitare rischi di incendio o scariche elettriche, non esporre l'apparecchio a pioggia o umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire il rivestimento. Per eventuali riparazioni, consultare una persona qualificata.

ATTENZIONE
Non maneggiare batterie agli ioni di litio danneggiate o che presentano perdite.
Se la batteria non viene sostituita correttamente, si potrebbero verificare esplosioni. Sostituire esclusivamente con lo stesso tipo di batteria o con il tipo consigliato dal produttore. Per lo smaltimento delle batterie, seguire le istruzioni del produttore.
Se non viene maneggiato con cura, il blocco batteria utilizzato per questo apparecchio potrebbe provocare incendi o bruciature di tipo chimico. Non smontare, portare a temperature superiori a 60°C né buttare nel fuoco. Smaltire le batterie usate nel modo appropriato. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
Per i clienti in Europa
Il presente prodotto è conforme alle seguenti Direttive europee: 89/336/EEC, 92/31/EEC (Direttive EMC) e 93/68/EEC (Direttiva relativa al marchio CE)
Il presente prodotto è conforme alle norme EN55022 Class B e EN 55024 relative all'utilizzo nelle seguenti aree: residenziali, commerciali e di industria leggera.

Se la batteria non viene sostituita correttamente, si potrebbero verificare esplosioni. Sostituire esclusivamente con lo stesso tipo di batteria o con il tipo consigliato dal produttore. Per lo smaltimento delle batterie, seguire le istruzioni del produttore.

Se non viene maneggiato con cura, il blocco batteria utilizzato per questo apparecchio potrebbe provocare incendi o bruciature di tipo chimico. Non smontare, portare a temperature superiori a 60°C né buttare nel fuoco. Smaltire le batterie usate nel modo appropriato. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

Per i clienti in Europa

Il presente prodotto è conforme alle seguenti Direttive europee: 89/336/EEC, 92/31/EEC (Direttive EMC) e 93/68/EEC (Direttiva relativa al marchio CE)

Il presente prodotto è conforme alle norme EN55022 Class B e EN 55024 relative all'utilizzo nelle seguenti aree: residenziali, commerciali e di industria leggera.

Nederlands

WAARSCHUWING

Om het gevaar van brand of elektrische schokken te voorkomen, mag het apparaat niet worden blootgesteld aan regen of vocht.

Open de behuizing niet om electrocutie te voorkomen. Laat het toestel alleen nakijken door bevoegd vakpersoneel.

OPGELET
Werk niet met beschadigde of lekkende lithiumionbatterijen.
Bij een verkeerd geplaatste batterij is er explosiegevaar. Vervang de batterij uitsluitend door hetzelfde of een soortgelijk type dat door de fabrikant is aanbevolen. Gooi lege batterijen weg volgens de instructies van de fabrikant.
De batterij in dit toestel kan bij onoordeelkundig gebruik brand of chemische brandwonden veroorzaken. Niet demonteren, verwarmen boven 60°C noch verbranden. Correct afvoeren. Uit de buurt van kinderen houden.
Voor klanten in Europa
Dit product beantwoordt aan de volgende Europese Richtlijnen: 89/336/EEG, 92/31/EEG (EMC Richtlijnen) en 93/68/EEG (CE Markeringrichtlijn)
Dit product beantwoordt aan de normen EN 55022 Klasse B en EN 55024 voor gebruik in de volgende omgevingen: residentieel, commercieel en licht industrieel.

Español
Nombre del producto: Batería recargable
Modelo: PCGA-BP4R
AVISO
Para evitar el riesgo de incendios y electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.
Para evitar descargas eléctricas, no abra el aparato. Solicite asistencia técnica únicamente a personal especializado.

Español
Nombre del producto: Batería recargable
Modelo: PCGA-BP4R
AVISO
Para evitar el riesgo de incendios y electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.
Para evitar descargas eléctricas, no abra el aparato. Solicite asistencia técnica únicamente a personal especializado.
PRECAUCIÓN
No maneje pilas de ion de litio dañadas o con fugas.
Existe el riesgo de explosión si la pila se sustituye incorrectamente. Sustituya la pila únicamente con otra del mismo tipo o equivalente recomendada por el fabricante. Deseche las pilas agotadas según las instrucciones del fabricante.
La batería utilizada en este dispositivo puede presentar el riesgo de quemaduras químicas o incendios si se trata incorrectamente. No la desmonte, caliente por encima de 60°C (140°F) ni la quemee. Deseche la batería usada correctamente. Manténgalas alejadas de los niños.

Español
Nombre del producto: Batería recargable
Modelo: PCGA-BP4R
AVISO
Para evitar el riesgo de incendios y electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.
Para evitar descargas eléctricas, no abra el aparato. Solicite asistencia técnica únicamente a personal especializado.
PRECAUCIÓN
No maneje pilas de ion de litio dañadas o con fugas.
Existe el riesgo de explosión si la pila se sustituye incorrectamente. Sustituya la pila únicamente con otra del mismo tipo o equivalente recomendada por el fabricante. Deseche las pilas agotadas según las instrucciones del fabricante.
La batería utilizada en este dispositivo puede presentar el riesgo de quemaduras químicas o incendios si se trata incorrectamente. No la desmonte, caliente por encima de 60°C (140°F) ni la quemee. Deseche la batería usada correctamente. Manténgalas alejadas de los niños.

Español
Nombre del producto: Batería recargable
Modelo: PCGA-BP4R
AVISO
Para evitar el riesgo de incendios y electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.
Para evitar descargas eléctricas, no abra el aparato. Solicite asistencia técnica únicamente a personal especializado.
PRECAUCIÓN
No maneje pilas de ion de litio dañadas o con fugas.
Existe el riesgo de explosión si la pila se sustituye incorrectamente. Sustituya la pila únicamente con otra del mismo tipo o equivalente recomendada por el fabricante. Deseche las pilas agotadas según las instrucciones del fabricante.
La batería utilizada en este dispositivo puede presentar el riesgo de quemaduras químicas o incendios si se trata incorrectamente. No la desmonte, caliente por encima de 60°C (140°F) ni la quemee. Deseche la batería usada correctamente. Manténgalas alejadas de los niños.

Para evitar descargas eléctricas, no abra el aparato. Solicite asistencia técnica únicamente a personal especializado.

Español
Nombre del producto: Batería recargable
Modelo: PCGA-BP4R
AVISO
Para evitar el riesgo de incendios y electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.
Para evitar descargas eléctricas, no abra el aparato. Solicite asistencia técnica únicamente a personal especializado.
PRECAUCIÓN
No maneje pilas de ion de litio dañadas o con fugas.
Existe el riesgo de explosión si la pila se sustituye incorrectamente. Sustituya la pila únicamente con otra del mismo tipo o equivalente recomendada por el fabricante. Deseche las pilas agotadas según las instrucciones del fabricante.
La batería utilizada en este dispositivo puede presentar el riesgo de quemaduras químicas o incendios si se trata incorrectamente. No la desmonte, caliente por encima de 60°C (140°F) ni la quemee. Deseche la batería usada correctamente. Manténgalas alejadas de los niños.

Antes del uso

Antes de utilizar la batería, lea este manual atentamente y consérvelo para consultarlo en el futuro. Consulte los manuales suministrados con su ordenador portátil Sony para obtener más información sobre la carga. La PCGA-BP4R de Sony es la batería recargable diseñada para ordenadores portátiles Sony. No obstante, puede no utilizarse con determinados modelos.

Especificaciones

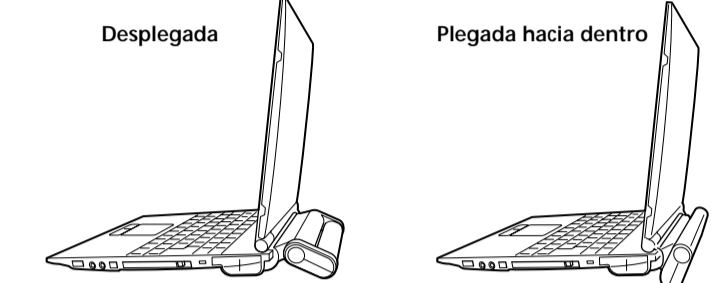
Batería utilizada	Batería tipo de ion de litio
Tensión de salida media	14,8 V CC
Capacidad	5400 mAh
Temperatura de funcionamiento	5°C a 35°C (41°F a 95°F) (cambios de temperatura inferiores a 10°C (18°F) /hora)
Humedad de funcionamiento	20% a 80% (sin condensación), siempre que la humedad sea inferior al 65% a 35°C (95°F) (lectura de higrómetro inferior a 29°C (84°F))

Temperatura de almacenamiento	-20°C a 60°C (-4°F a 140°F) (cambios de temperatura inferiores a 10°C (18°F) /hora)
Humedad de almacenamiento	10% a 90% (sin condensación), siempre que la humedad sea inferior al 20% a 60°C (140°F) (lectura de higrómetro inferior a 35°C (95°F) Aprox. 236,0 × 27,8 × 102,5 mm (an/al/prf) (Aprox. 9.3 × 1.1 × 4.1 pulgadas) Aprox. 700 g (28,4 oz) Manual de instrucciones (1) Tapa de protección del enchufe de CC (1) Adaptador (1)
Dimensiones	
Peso	
Accesorios suministrados	
Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.	

Notas sobre el uso

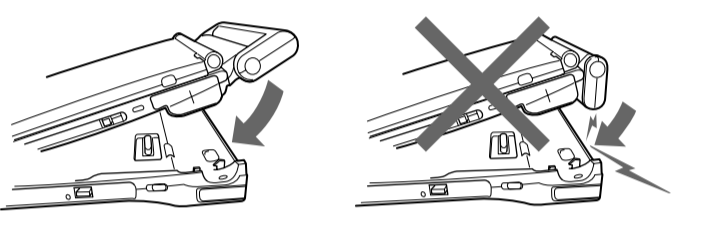
- Para evitar accidentes causados por cortocircuitos, no permita que objetos metálicos, como collares, entren en contacto con los terminales.
- No exponga la batería a temperaturas superiores a 60°C (140°F), como bajo la luz solar directa o en un automóvil aparcado al sol.
- Mantenga seca la batería.
- No deje caer la batería ni coloque objetos pesados sobre ella. No aplique presiones fuertes ni golpes físicos a la batería. Estas acciones pueden hacer que la batería o el ordenador portátil no funcionen correctamente.
- No transporte el ordenador portátil sujetándolo por la batería, ya que pueden producirse fallos de funcionamiento.

Uso del ordenador portátil
Utilice el ordenador portátil con la batería desplegada por detrás o bien plegada hacia dentro por debajo del ordenador.



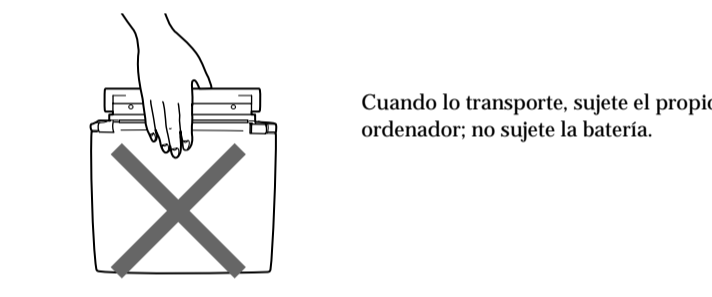
Conexión del ordenador portátil a la base de conexión
Cuando conecte el ordenador portátil a la base de conexión con la batería fijada, despliegue esta última por detrás del ordenador.

Si intenta conectar el ordenador portátil a la base de conexión con la batería plegada hacia abajo, los conectores podrían entrar en contacto y producir daños.



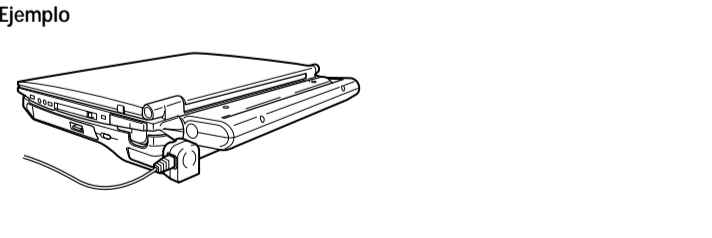
Transporte del ordenador portátil junto con la base de conexión
Extraiga los conectores de la base de conexión y asegúrese de que la cubierta de dicha base está cerrada.

Quando transporte el ordenador portátil, pliegue la batería como se muestra en la ilustración.



Acerca de la tapa de protección del enchufe de CC
La finalidad de la tapa de protección del enchufe de CC suministrada es evitar que el enchufe de CC se dañe en el caso de que el ordenador esté fijado a la base de conexión con la batería accidentalmente inclinada hacia el otro lado.

Nota
Hay dos tipos de clavijas de CC: una de diámetro pequeño y otra de diámetro grande. Si la tapa de protección para clavija de CC se fija directamente a la clavija de CC de diámetro pequeño, la tapa puede no encajar firmemente. En este caso, fije el adaptador suministrado con la clavija de CC antes de fijarla la tapa.



한국어

경고

재충전용 배터리 팩에 빛물이 들어가거나 습기가 차면 화재나 감전의 위험이 있습니다. 빛물이나 습기를 방지해 주십시오.

케이스를 열면 감전의 위험이 있습니다. 서비스는 자격있는 기술자에게 의뢰하십시오.

주의

리튬 이온 배터리가 손상되었거나 새는 경우에는 사용하지 마십시오.

배터리를 잘못 교체하면 폭발할 수 있습니다. 기존의 것과 동일한 배터리나 제조업체에서 권장하는 같은 종류의 배터리만을 사용하여 교체하십시오. 사용한 배터리는 제조업체의 지침에 따라 폐기하십시오.

이 장치에 사용된 배터리 팩을 잘못 사용하면 화재 또는 화학적 화상의 위험이 있습니다. 배터리를 분해하거나, 60°C 이상의 열을 가하거나 소각하지 마십시오.

사용한 배터리는 적절하게 처분하여 주십시오. 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.

사용하기 전에

배터리 팩을 사용하기 전에 이 설명서를 자세히 읽으십시오. 이 설명서는 나중에 참고할 수 있도록 잘 보관하십시오. 충전에 관한 자세한 내용은 Sony 노트북의 사용설명서를 참조하여 주십시오. Sony PCGA-BP4R은 Sony 노트북에 맞게 설계된 재충전용 배터리 팩입니다. 그러나 일부 모델에서는 사용할 수 없습니다.

사양

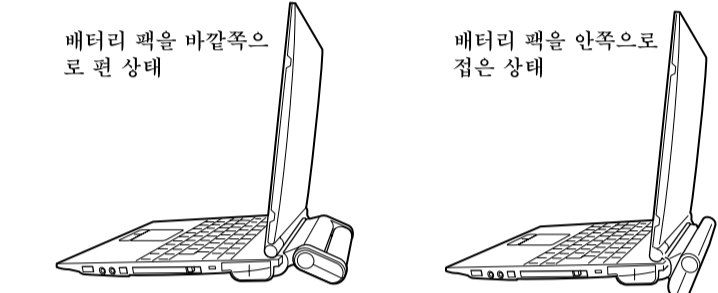
사용된 배터리	리튬 - 이온형 배터리
평균 출력	14.8V DC
용량	5400 mAh
작동 온도	5°C에서 35°C(시간당 10°C 이하의 온도 변화)
적용 습도	35°C에서 습도를 65% 이하의 습도로 가정했을 때 20%에서 80%(응축 없음) (습도계가 29°C이하)
보관 온도	-20°C에서 60°C (시간당 10°C 이하의 온도 변화)
보관 습도	60°C에서 습도를 20% 이하의 습도로 가정했을 때 10%에서 90%(응축 없음) (습도계가 29°C이하)
규격	약 236.0 × 27.8 × 102.5 mm (폭/높이/길이)
무게	약 700 g
제공된 부품	작동 지침 (1) DC 플러그 보호 캡 (1) 어댑터 (1)

디자인과 사양은 사전 통지 없이 변경될 수 있습니다.

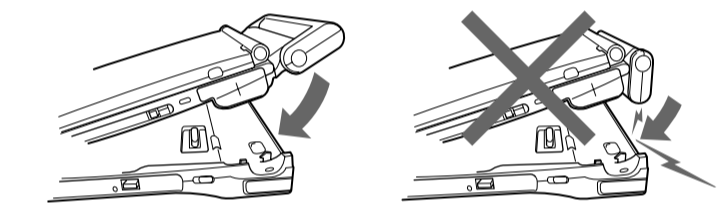
사용시 주의 사항

- 누전 사고를 방지하기 위해 목걸이와 같은 금속 물체가 터미널에 닿지 않도록 주의하십시오.
- 배터리 팩을 야외에 주차해 놓은 자동차 안이나 직사광선 같이 60°C 이상의 온도에 방치하지 마십시오.
- 배터리 팩을 건조하게 보관하십시오.
- 배터리 팩을 떨어뜨리거나 무거운 물체를 올려 놓지 마십시오. 또한, 강한 압력이나 물리적 충격을 주지 마십시오. 이러한 강한 압력이나 물리적 충격으로 인하여 배터리 팩이나 노트북이 오작동할 수 있습니다.
- 노트북을 들 때 배터리 팩을 잡지 마십시오. 노트북이 오작동할 수 있습니다.

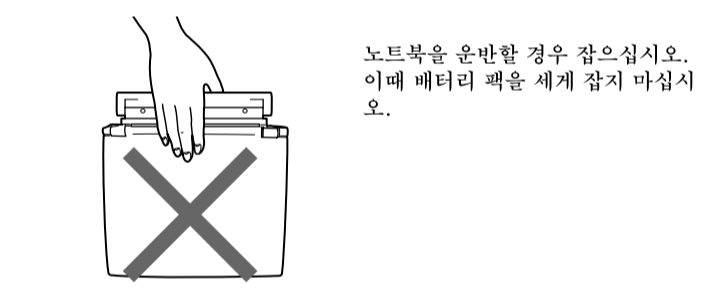
노트북을 사용하는 방법
아래 그림과 같이 배터리 팩이 노트북의 뒷면에 위치하도록 연결하거나 배터리 팩을 노트북 아래로 기울여서 사용하십시오.



도킹 스테이션에 노트북을 도킹하는 방법
연결된 배터리 팩과 함께 도킹 스테이션에 노트북을 도킹할 경우 배터리 팩을 노트북의 뒷면에 연결하십시오. 배터리 팩이 아래쪽으로 기울어졌을 때 도킹 스테이션에 노트북을 도킹하는 경우 커넥터가 배터리 팩에 닿으면 배터리 팩이 손상될 수 있습니다.



도킹 스테이션과 노트북을 함께 운반하는 방법
도킹 스테이션에서 커넥터를 빼낸 다음 도킹 스테이션의 커버가 닫혔는지 확인하십시오. 노트북을 운반할 때 그림에 나타난 대로 배터리 팩을 기울입니다.



DC 플러그 보호 캡 정보
제공된 DC 플러그 보호 캡은 노트북을 실수로 다른 면으로 기울어진 배터리 팩과 함께 도킹 스테이션에 연결할 때 DC 플러그의 손상을 방지하기 위한 것입니다.

참고
DC 플러그에는 지름이 작은 DC 플러그와 지름이 큰 DC 플러그 두 종류가 있습니다. DC 플러그 보호 캡을 지름이 작은 DC 플러그에 직접 연결하면 캡이 제대로 맞지 않을 수도 있습니다. 그런 경우, 캡을 지름이 작은 DC 플러그에 연결하기 전에 DC 플러그와 함께 제공된 어댑터를 연결합니다.

